La Alborada de la Esperanza

The Dawn of Hope

Music by José L. Elizondo

Lyrics by Timotheus Vermote

based on the Spanish lyrics by Rafael Z Flores

La Alborada de la Esperanza
The Dawn of Hope

Music by José L. Elizondo
French lyrics by Timotheus Vermote
based on the Spanish lyrics by Rafael Z Flores

Despertar y orar en una nueva paz que nos brinde la esperanza para salir de la oscuridad. Luz de amor tras el dolor, el porvenir traerá al fin felicidad.	S'éveiller et prier Paix nouvelle dans nos cœurs Qui nous offre l'espérance De chasser enfin l'obscurité. L'amour guérit la douleur Et l'avenir annonce Enfin le vrai bonheur.
¡Tanto has llorado mi hermano! ¡Cuanta carga arrastras dentro de tu corazón! Afanes y rechazos, tristeza y dolor que en el alma dejan huella ¡Yo lo sé!	Tu as tant pleuré, mon frère. Dans ton cœur il y a tellement d'ombres et de malheurs Les désirs et le rejet, La tristesse et la peine, Abîment l'âme, laissent une trace -- Je le sais !
Mas no te resignes a caer No permitas que tu alma pierda el vuelo Detén tu llanto y alza la mirada ¡Este es un nuevo amanecer!	Ne te résigne plus à pleurer. Rappelle-toi que tu n'es pas seul et que tu mérites De prendre soin du trésor que tu es. Tu baignes dans la joie d'un nouveau matin !
Cantando al sol de esta alborada ha llegado al fin el día de la esperanza Camino que nos lleva a la verdad Armonía naciente en luz de libertad	Chantons la mélodie du soleil En ce jour béni d'une nouvelle naissance. Chemin qui nous mène à la vérité Les bourgeons d'une nouvelle harmonie de joie.
Amor, perdón, fe y esperanza Nuestro amor y compasión serán la fuerza Hermano únete a esta canción Verás la aurora despuntar	Amour, pardon, foi et espérance C'est la force d'accueillir une nouvelle aube. Mon frère, unis-toi à cette chanson. Tu verras poindre un jour nouveau.
¡El día de paz será!	Une ère de paix pour tous !
by Rafael Z Flores	**by Timotheus Vermote**

Voice, Cello & Piano

La Alborada de la Esperanza

dedicated to Sébastien Hurtaud

by José L. Elizondo
French lyrics by Timotheus Vermote

Adagio molto espressivo (♩ = c. 58-66)

poco rit.

Voice

Cello

III II III II III

p *reverent, introspective, like a mantra*

Piano

mp *legato, sweet, delicate, light*

A ***a tempo***

noble and sweet at the beginning, gradually opening up and becoming more luminous

5

S'é - vei - ller et pri - er paix nou - velle dans nos coeurs qui nous

mp

mp *warm, gentle*

5

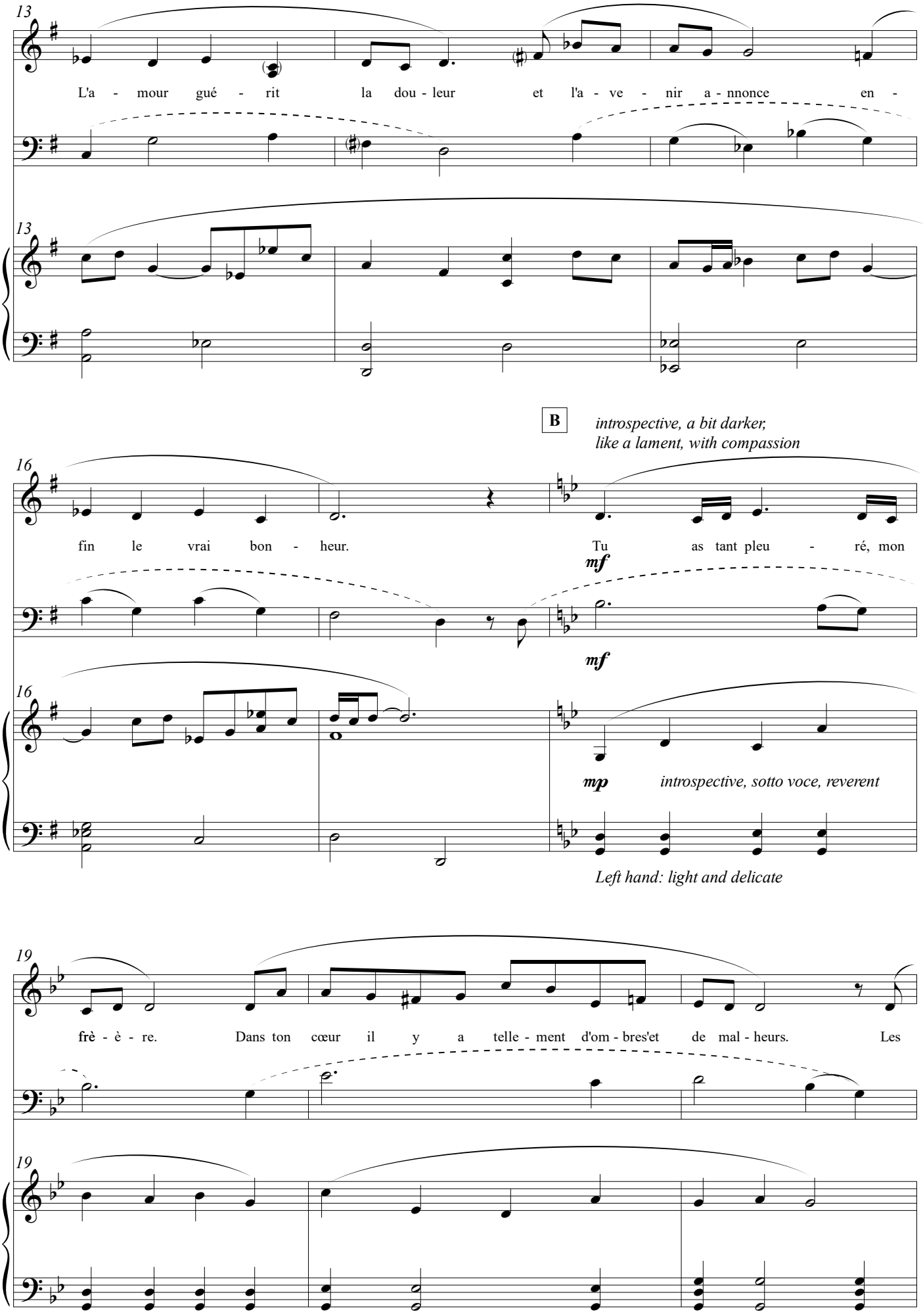
mp *ethereal, gentle, smooth*

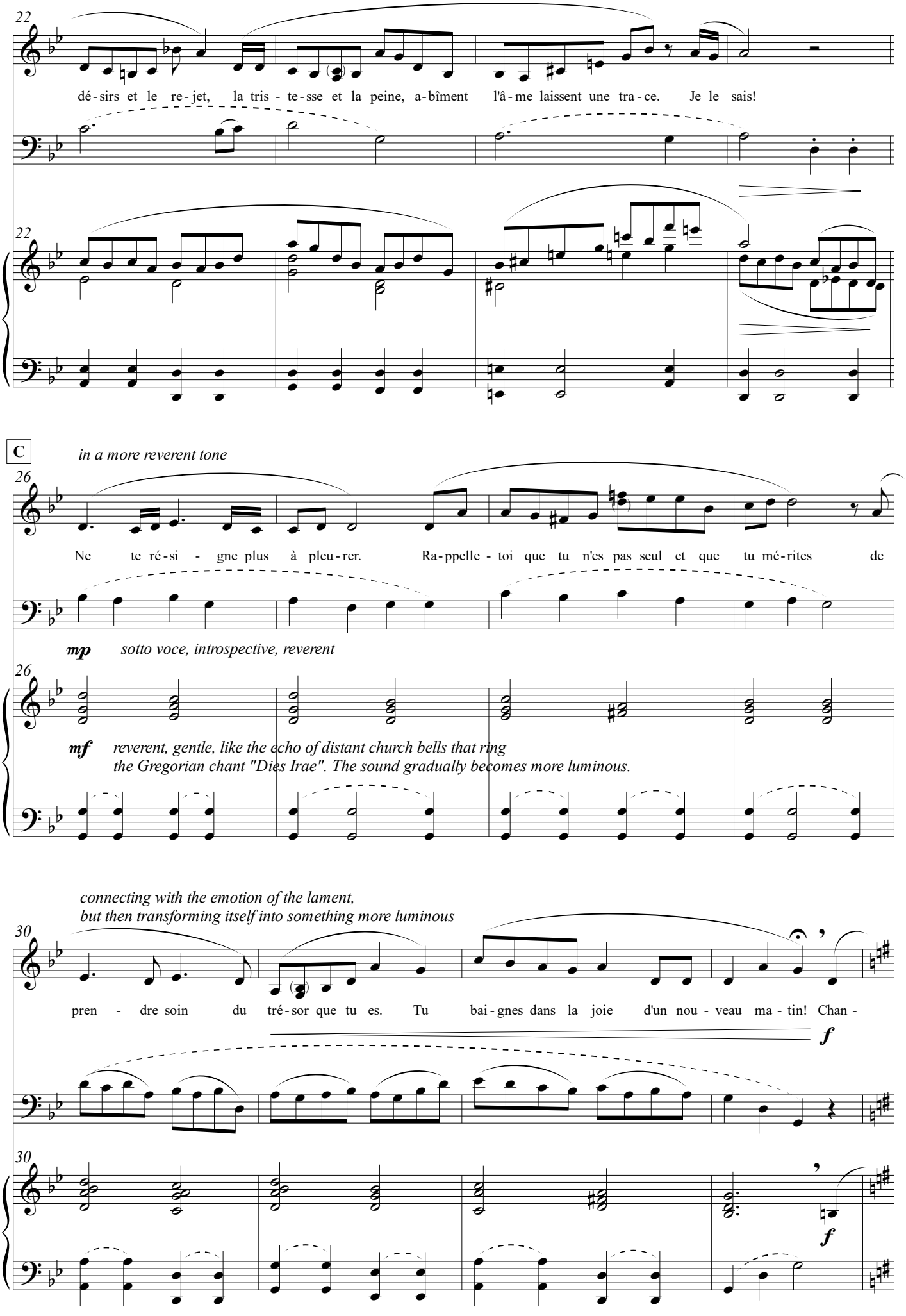
9

off - re l'es - pé - ran - ce de cha - sser en - fin l'obs - cu - ri - té.

9

Copyright © 2018 by José L. Elizondo


13
L'a - mour gué - rit la dou - leur et l'a - ve - nir a - nnonce en -
13
B
introspective, a bit darker,
like a lament, with compassion
16
fin le vrai bon - heur. Tu as tant pleu - ré, mon
mf
mf
16
mp
introspective, sotto voce, reverent
Left hand: light and delicate
19
frè - è - re. Dans ton cœur il y a telle - ment d'om - bres'et de mal - heurs. Les
19


22
dé-sirs et le re-jet, la tris-te-sse et la peine, a-bîment l'â-me laissent une tra-ce. Je le sais!
22
C
in a more reverent tone
26
Ne te ré-si-gne plus à pleu-rer. Ra-ppelle-toi que tu n'es pas seul et que tu mé-rites de
mp sotto voce, introspective, reverent
26
mf reverent, gentle, like the echo of distant church bells that ring
the Gregorian chant "Dies Irae". The sound gradually becomes more luminous.
connecting with the emotion of the lament,
but then transforming itself into something more luminous
30
pren-dre soin du tré-sor que tu es. Tu bai-gnes dans la joie d'un nou-veau ma-tin! Chan-
f
30
f

D **Un poco più mosso**

bright, open, luminous

34

tons la mé - lo - die du so - leil en ce jour bé - ni d'une nou - ve - lle nai - ssan - ce. Che -

mf *luminous and open, always light*

34

broad and open, luminous, reinvigorated

38

min qui nous mè - ne'à la vé - ri - té. Les bour - geons d'une nou - velle har - mo - nie de joie. A -

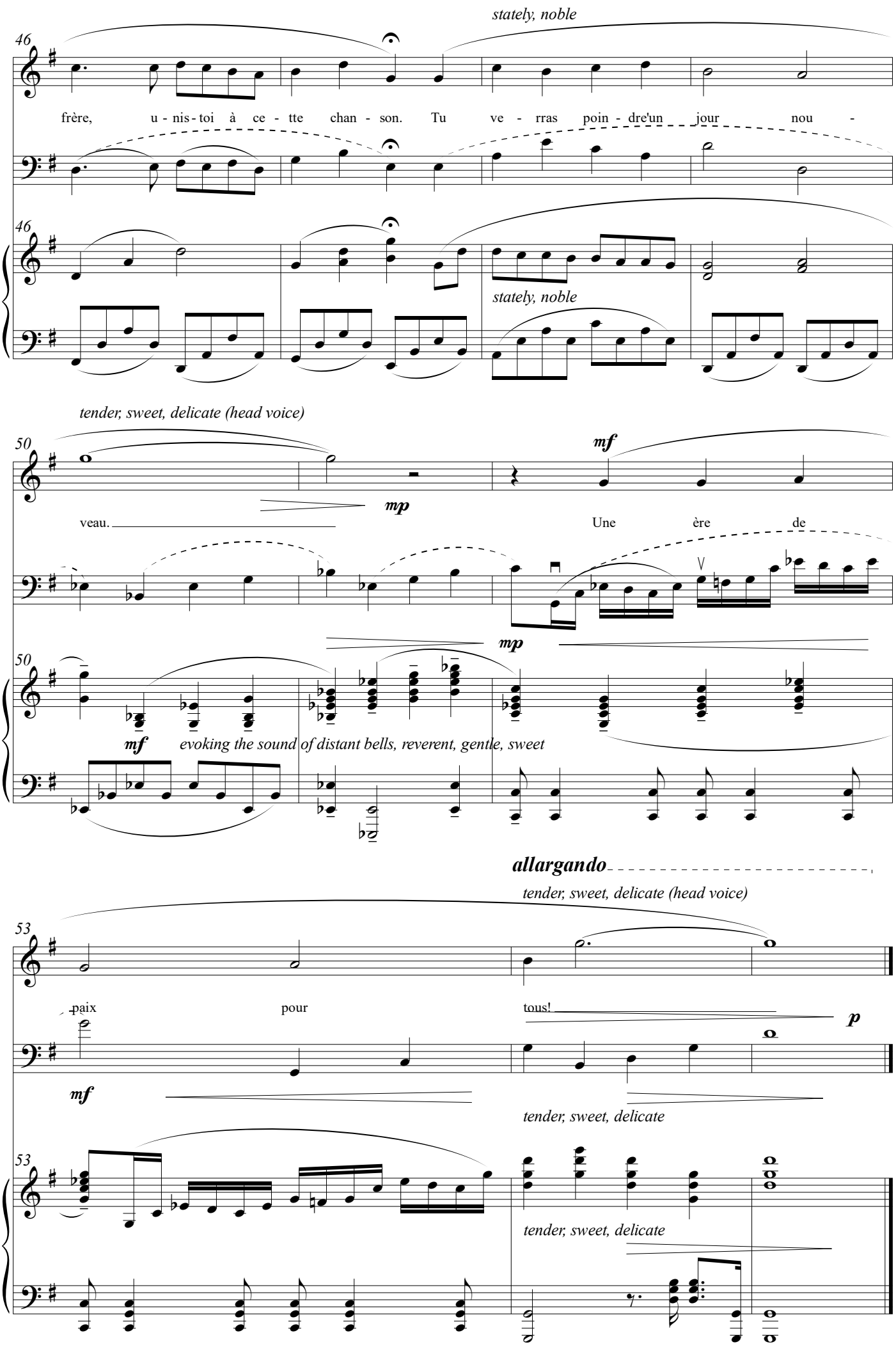
38

E

42

mour, par - don, foi et es - pé - ran - ce. C'est la for - ce d'a - ccuei - llir une nou - velle au - be. Mon

42


stately, noble
46
frère, u - nis - toi à ce - tte chan - son. Tu ve - rras poin - dre'un jour nou -
46
stately, noble
tender, sweet, delicate (head voice)
50
mf
mp
veau.
Une ère de
50
mp
mf
evoking the sound of distant bells, reverent, gentle, sweet
allargando
tender, sweet, delicate (head voice)
53
paix pour tous!
p
mf
tender, sweet, delicate
53
tender, sweet, delicate

Voice

La Alborada de la Esperanza

dedicated to Sébastien Hurtaud

by José L. Elizondo
French lyrics by Timotheus Vermote

Adagio molto espressivo (♩ = c. 58-66)

4

A ***a tempo***

noble and sweet at the beginning, gradually opening up and becoming more luminous

5

S'é - vei - ller et pri - er paix nou - velle dans nos coeurs qui nous

mp

9

off - re l'es - pé - ran - ce de cha - sser en - fin l'obs - cu - ri - té.

13

L'a - mour gué - rit la dou-leur et l'a - ve - nir a-nnonce en - fin le vrai bon -

B *introspective, a bit darker, like a lament, with compassion*

17

heur. Tu as tant pleu - ré, mon frè-è-re. Dans ton cœur il y a telle-ment d'om-bres'et

mf

21

de mal - heurs. Les dé - sirs et le re - jet, la tris - te - sse et la peine, a-bîment

C *in a more reverent tone*

24

l'â - me laissent une tra - ce. Je le sais! Ne te ré - si - gne plus

27

à pleu - rer. Ra - ppelle - toi que tu n'es pas seul et que tu mé - rites de

Copyright © 2018 by José L. Elizondo

connecting with the emotion of the lament,
but then transforming itself into something more luminous

30

pren - dre soin du tré - sor que tu es. Tu bai - gnes dans la joie d'un nou -

D **Un poco più mosso**

bright, open, luminous

33

veau ma - tin! Chan - tons la mé - lo - die du so - leil en ce jour bé - ni d'une nou - ve - lle nai -

f

37

ssan - ce. Che - min qui nous mè - ne'à la vé - ri - té. Les bour - geons d'une nou - velle har - mo - nie de

E

41

joie. A - mour, par - don, foi et es - pé - ran - ce. C'est la for - ce d'a - ccuei - llir une nou - velle

45

au - be. Mon frère, u - nis - toi à ce - tte chan - son. Tu

stately, noble

tender, sweet, delicate (head voice)

48

ve - rras poin - dre'un jour nou - veau.

mp

allargando

tender, sweet, delicate (head voice)

52

Une ère de paix pour tous!

mf ***p***

Cello

La Alborada de la Esperanza

dedicated to Sébastien Hurtaud

by José L. Elizondo
English lyrics by Timotheus Vermote

Adagio molto espressivo (♩ = c. 58-66)

poco rit.

III II III II III

p *reverent, introspective, like a mantra*

A ***a tempo***

5

mp *warm, gentle*

9

13

B

17

mf

21

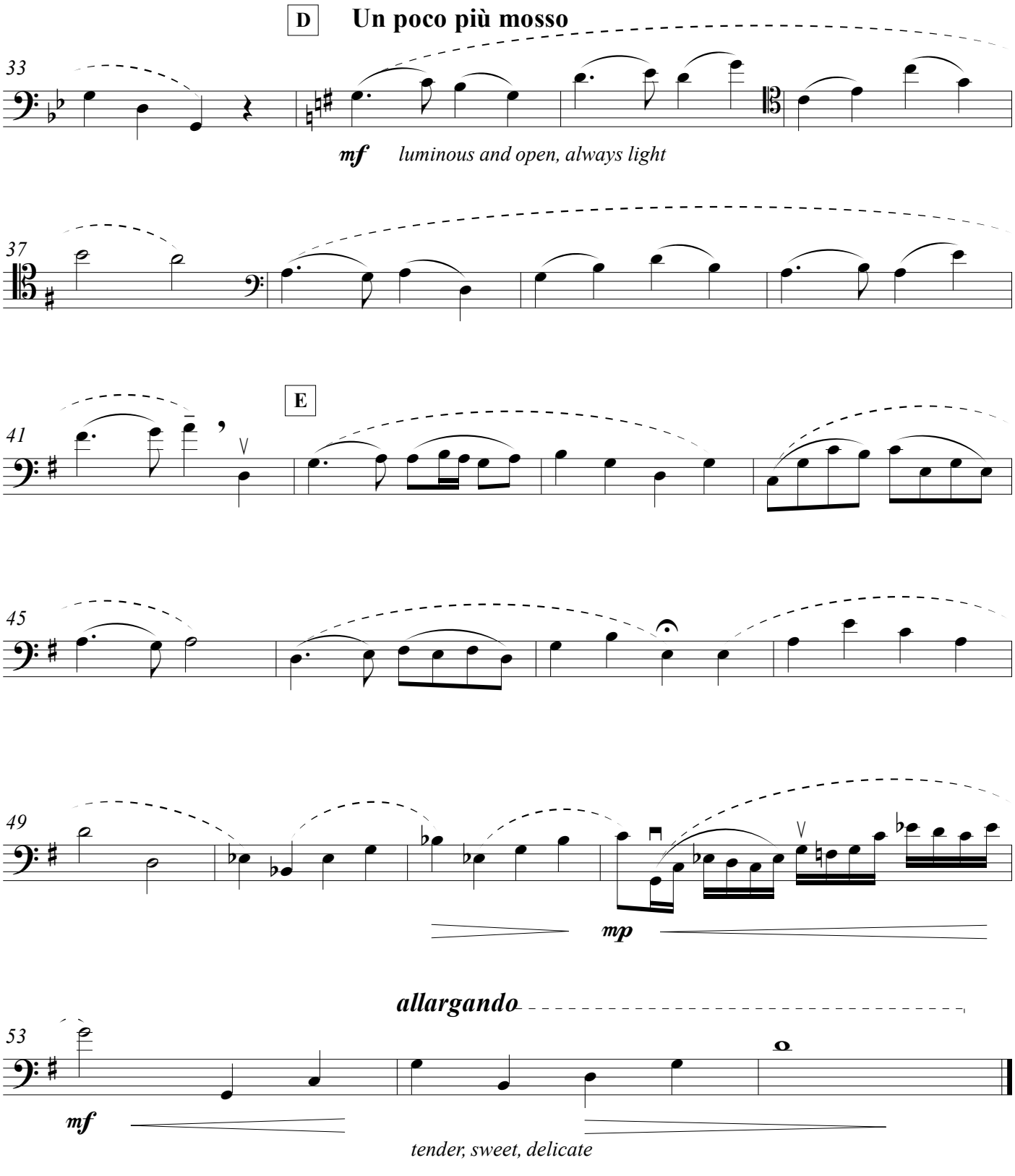
C

25

mp *sotto voce, introspective, reverent*

29

Copyright © 2018 by José L. Elizondo


D
Un poco più mosso
33
mf
luminous and open, always light
37
E
41
45
49
mp
allargando
53
mf
tender, sweet, delicate

La Alborada de la Esperanza

dedicated to Sébastien Hurtaud

by José L. Elizondo
English lyrics by Timotheus Vermote

Adagio molto espressivo (♩ = c. 58-66) ***poco rit.***

Piano

mp *legato, sweet, delicate, light*

A ***a tempo***

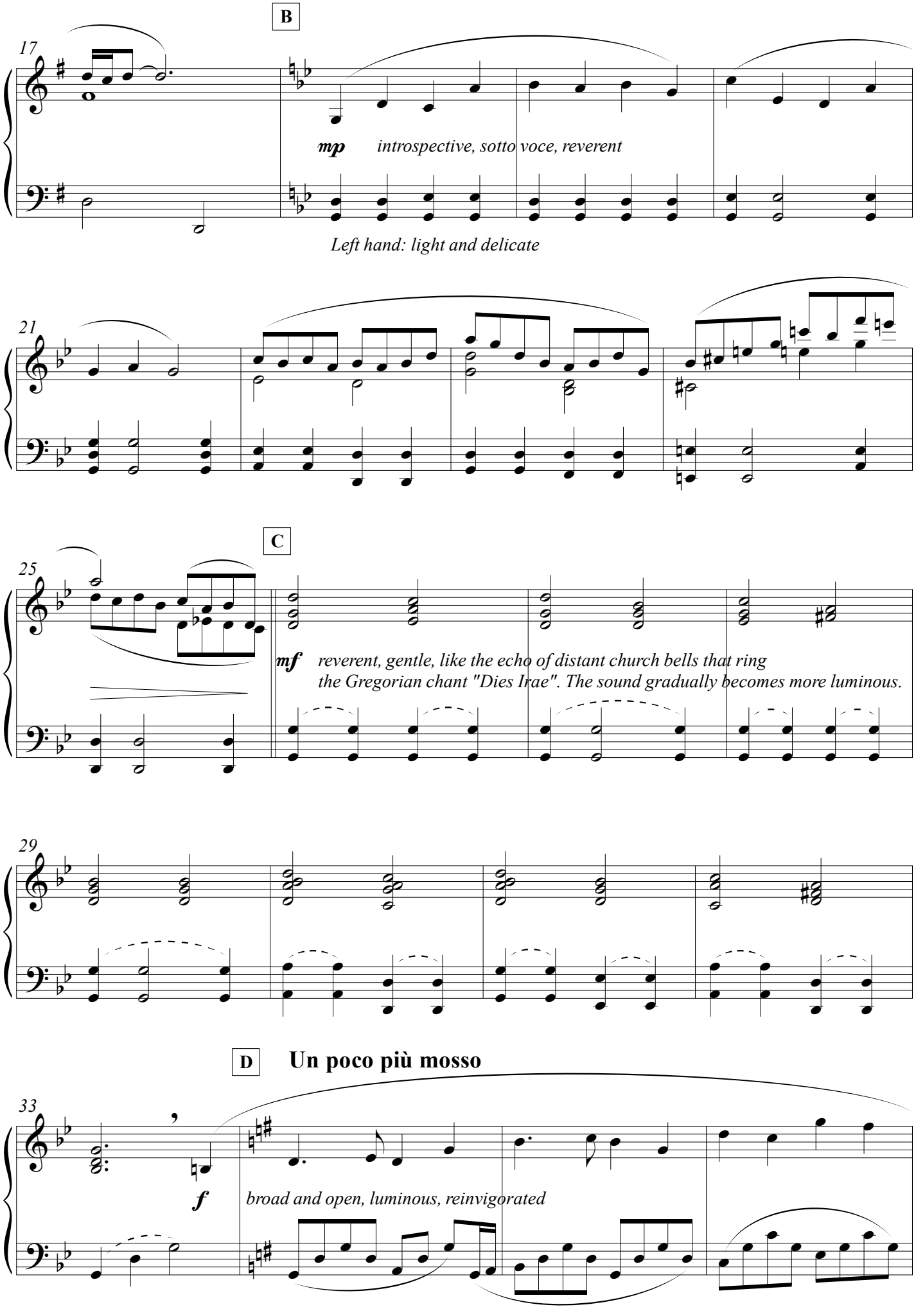
5

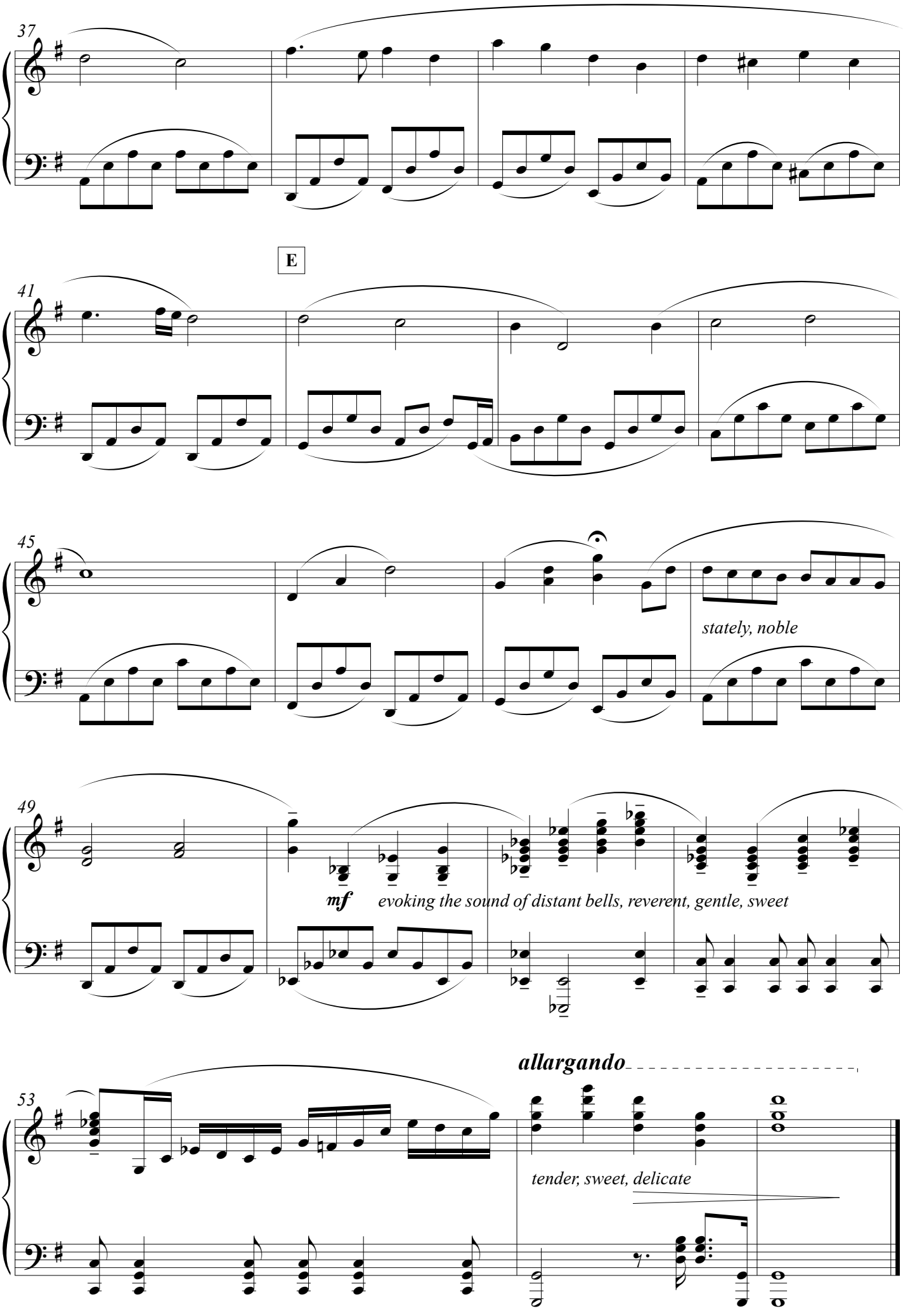
mp *ethereal, gentle, smooth*

9

13

Copyright © 2018 by José L. Elizondo


B
17
mp
introspective, sotto voce, reverent
Left hand: light and delicate
21
C
25
mf
reverent, gentle, like the echo of distant church bells that ring
the Gregorian chant "Dies Irae". The sound gradually becomes more luminous.
29
D
Un poco più mosso
33
f
broad and open, luminous, reinvigorated


37
E
41
45
stately, noble
49
mf
evoking the sound of distant bells, reverent, gentle, sweet
allargando
53
tender, sweet, delicate